

Swedish for Violin Players

On the frozen tundra of the Far North, a small party of tourists can be seen slowly making their way across the ice. Out of the distance a single figure is approaching them, carrying a violin case and a phrasebook. ...

SNOWSTORM SOUND EFFECTS

<i>I'm already tired</i>	Jag är redan trött
<i>I'm lost</i>	Jag har gått vilse
<i>Can you show me on the map where I am?</i>	Kan ni visa mig på kartan
<i>No</i>	Nej
<i>You're on the wrong road</i>	Ni är på fel väg
<i>Please go straight ahead</i>	Snälla kör rakt fram
<i>I must leave at once</i>	Jag måste fara genast
<i>I'm very pleased to meet you</i>	Så trevligt att träffas
<i>How are you?</i>	Hur mår ni?
<i>Very well, thank you</i>	Basa, bra tack
<i>Haven't we met somewhere before?</i>	Har vi inte träffats förut?
<i>Do you happen to play violin?</i>	Spelar ni möjligtvis fiol?
<i>I'm afraid I don't</i>	Ney tyvärr inte
<i>Can you help me with my luggage?</i>	Kan ni vara så snäll att hjälpa mig med mitt bagage?
<i>No</i>	Nej
<i>Excuse me</i>	Förlåt
<i>My name is Rosenberg</i>	Jag heter Rosenberg
<i>Is that serious?</i>	Menar ni allvar?

<i>How long have you been here?</i>	Hur länge har ni varit här?
<i>I have been here for 19 years</i>	Jag har varit här i nitton år
<i>Are you waiting for someone?</i>	Väntar ni på någon?
<i>No</i>	Nej
<i>Would you like a cigarette?</i>	Vill ni ha en cigarett?
<i>No, I want a violin</i>	Nej, jag vill ha en fiol
<i>May I take you home?</i>	Kan jag följa med er han?
<i>Why?</i>	Varför det?
<i>I want to fuck you</i>	Jag vill knulla med dig
<i>How far is it to the border?</i>	Hur långt är det till gränsen?

SOUND EFFECTS OF A VIOLENT SNOWSTORM

<i>Where are we?</i>	Var är vi?
<i>Somewhere in the middle</i>	Någonstans i mitten
<i>That's alright</i>	Ingen orsak
<i>What do you call this?</i>	Vad heter det där?
<i>It is called a violin</i>	Det kallas för en fiol
<i>I'll have one of those please</i>	Jag vill ha en son
<i>I take size 38</i>	Jag har storlek 38
<i>Show me</i>	Visa mig
<i>Give it to me please</i>	Var snäll och geden till mig
<i>I like violins</i>	Jag tycker om fiolar
<i>Hurry up</i>	Skynda på
<i>Can I try it on?</i>	Kan jag prova den?
<i>Do you have a battery for this?</i>	Har ni ett batteri till det här?
<i>Why do we need a violin?</i>	Varför behöver vi en fiol?
<i>Where is the border?</i>	Var är gränsen?
<i>How do I get there?</i>	Hur kommer jag dit?
<i>Is it within walking distance?</i>	Kan man gå dit?
<i>No</i>	Nej

SOUND EFFECTS OF CONTINUING, EXTREMELY HORRIBLE SNOWSTORM

The violin won't work
It is making a funny noise
There is no instruction
book with it
There is one piece missing
There's a hole in this
Amazing!
How much longer before
we reach the border?

Fiolen fungera inte
Den låter så konstigt
Där finns inga
anvisningar
Det fattas en bit
Det är ett hål i den
Så konstigt!
År det långt
kvar till gränsen

THE SNOWSTORM SERIOUSLY INTENSIFIES

We are completely lost
I'm hungry
I am more important
than you
May I have some
razor blades?
What are you going to
do now?
I have cut my finger off
How do you like
your meat?
I'd like it steamed

Nu är vi helt vilse
Jag är hungrig
Jag är mycket viktigare
än dig
Kan I jag få några
rakblad?
Vad ska ni göra
nu?

Now, some violin music
May I have this dance?
Is the border far from here?

Jag har skärt av mig fingret
Hur tycker ni om att ha
ditt kött kokt?
Jag skulle vilja ha
den ångat
Nu kanske vi kan förhå
lite fiol musik
Får jag lov?
År det långt till
gränsen härifrån?

THE SNOWSTORM CAN'T GET ANY WORSE

I'm feeling depressed
I've lost my violin
It's important
It's urgent
How much longer can
we go on like this?

Jag känner mig deprimerad
Jag har blivit av med min fiol
Det är viktigt
Det är brådsnande
Hur mycket längre kan vi
förläsa på det här viset?

THE SNOWSTORM CONTINUES UNABATED, AND DAYLIGHT IS QUICKLY DISAPPEARING

Where are we?
Could you speak more
slowly please?
Please point to the phrase
in the book
No
Just a minute, I'll see if I
can find it
In this book
I don't understand
I don't understand also
How long will it take to
find out what is wrong?

Var är vi?
Kan ni litet
långsammare?
Var snäll och peka på
meningen i boken
Nej
Vänta litet, så ska jag
se om jag kan hitta det
i den här boken
Jag förstår inte
Jag förstår inte heller
Hur länge kommer det att
ta för att hitta felet?

IT IS NOW PITCH BLACK

I've been vomiting
This is amazing
What does this mean?
Stop or I'll scream
What's the trouble?
Where does it hurt?
How long have you been
feeling like this?
Please undress
Please lie down over here
Leave me alone
Open your mouth
It's nothing serious
Hold my violin

Jag har kräkt
Det är otroligt
Vad betyder det här?
Sluta annars skriker jag
Vad är det för fel?
Var gör det ont?
Hur länge har ni kä
er så här?
Var snäll och ta av er
Var snäll och lägg er här
Låt mig vara ifred
Öppna munnen
Det är ingenting allvarligt
Håll min fiol

THUNDER AND LIGHTNING

I'm expecting a baby
I'll give you a tranquilizer

Jag väntar barn
Jag skall ge er ett
lugnande medel

Please pay now

Var snäll och betala mig nu